LIBRARY OF CONGRESS
WASHINGTON D.C.

І гужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
Тел. в Ню Йорку: BArcly 7-4126

РІК LXVII. Ч. 92. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 14-го ТРАВНЯ (MAY) 1960 ЦЕНТІВ 12 CENTS No. 92. VOL. LXVII

КОНГРЕС ПРИЗНАЧИВ НА ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ $ 4,086,300,000

СЕНАТОР ФУЛБРАЙТ ДОМАГАЄТЬСЯ ДОВГОТЕРМІНОВОЇ ПРОГРАМИ ДОПОМОГИ ЗАКОРДОНОВІ

Вашингтон. — 12-го травня Конгрес відослав до Білого Дому законопроєкт про допомогу закордонові, згідно з яким у фінансовому році, який зачинається 1-го липня 1960 можна буде видати на допомогу заприязненим державам суму $4,086,300,00. На цю суму складаються $1,366,200,000, які Конгрес призначив цього року, а решта є перенесена з тих фондів, які Конгрес був призначив в минулому році, але які не були досі видані. Голова Сенатської Комісії Закордонних Справ сенатор-демократ Дж. В. Фулбрайт критикував теперішній спосіб вирішування допомоги закордонові, домагаючися довготермінової цієї програми, щоб Конгрес не мусів щороку ухвалювати бюджет на цю ціль, і щороку переносити давні, невидатковані суми, на дальший черговий рік. Під час ухвалювання цього законопроєкту тільки кільканадцять сенаторів були присутні на залі під час голосування і тільки сенатор-республіканець із Делаваре Джан Дж. Вілліямс був проти. В Палаті Репрезентантів 240 голосів було за і 138 проти. 141 демократ голосував за, а з республіканців — 99; проти голосувало 8 демократів і 51 республіканець. Після ухвалення цього законопроєкту, який визначає, яку найбільшу суму уряд може видати на допомогу закордонові, Конгрес має ще ухвалити законопроєкт про асигнування видатків на цю ціль. Звичайно Конгрес зменшує суму в цьому другому законопроєкті. Сенатська Комісія щойно почала переслухання в справі цього законопроєкту про асигнування видатків на допомогу закордонові. Голова Сенатської Комісії Закордонних Справ сен. Фулбрайт стверджував те, що численні урядові обмеження утруднюють здійснювати видатки на допомогу чужим державам. І так Президент має право припинити допомогу Об'єднаній Арабській Республіці так довго, як довго ізраїльські кораблі не матимуть права користати з Суезького каналу. Припинено допомогу Кубі на технічні цілі, і Президент має право вирішити, коли цю допомогу можна буде виплатити. Сума, призначена на допомогу закордонові, включає в собі такі видатки $256 мільйонів на окрему допомогу, $150 мільйонів на окремий Президентський фонд, $675 мільйонів на оборонну допомогу, $1,300,000 на допомогу втікачам, яку розділяє Високий Комісар ОН і $16,500,000 для палестинських втікачів. Крім цього на цю саму ціль можна буде ще видати $6,500,000. З попереднього року перенесено $2,000,000,000 на військову допомогу, $700 мільйонів на Розвитково-позичковий фонд і $20,100,000 на менші програми і на адміністраційні видатки. Сенатор Вілліямс критикував Конгрес за те, що не ухвалив законопроєкту про те, щоб члени Конгресу здавали окремі звіти про те, скільки вони витратили на свої урядові поїздки по чужих країнах.

„Тирос І" сам себе направив і далі фотографує хмари

Вашингтон. — Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація повідомила 12-го травня, що сателіт погоди „Тирос І" якийсь час не міг фотографувати хмар над Землею, бо були зіпсувалися його телевізійні камери. Але починаючи від 11-го травня він знову пересилає на Землю до призначених на це станиць світлин хмар, бо сателіт якимсь робом сам направив свої фотокамери. Сателіт „Тирос І" випущено 1-го квітня цього року і він є в своїй власній орбіті в перехідній висоті коло 400 миль над Землею. В цьому сателіті є дві телевізійні камери, одна з них може фотографувати простір 640.000 квадратових миль, а інша є менша, вона фотографує тільки 900 квадратових миль, але ці знімки є гостріші і докладніші.

Кубинці зістрілили американський літак — летун убитий

Гавана. — Кубинські кулеметники зістрілили в четвер дня 12-го травня ц. р. ранком легкий американський літак, що летів в околиці Гавани і вбили його 45-літнього пільота Метю Едварда Дюка, колишнього летуна американської фльоти. В комунікаті, в проголошеному у зв'язку з цим зістрілянням, кубинські офіційні чинники стверджують, що летун Метю Едвард Дюк прилетів з Палм Біч на Флориді з метою вможливити втечу чотирьом кубинським „воєнним злочинцям". Офіційний орган кубинського уряду надрукував з цього приводу нову гостру атаку на ЗДА, обвинувачуючи їх у новій спробі агресії на Кубу. Того ж самого дня в Гавані зорганізовано з-поміж членів міліції, робітників і студентів антиамериканську демонстрацію для протесту проти „чужоземної агресії". Зістрілений літак був приватною власністю і його винаймив Дюк всупереч виразній забороні військової влади на Флориді винаймати літаки для нелегальних летів на Кубу. Винаймлено літак Дюкові, бо він заявив, що хоче летіти до Тексасу. Кубинський уряд заявляє, що це був уже 33 лет Дюка на Кубу. Літак Дюка це вже другий із приватних американських літаків, зістрілених над Кубою протягом останніх двох місяців. Дюк був активним антикомуністом.

В АМЕРИЦІ

● **Державний департамент** відмовився дозволити трьом американським лікарям брати участь в міжнародній конференції в Москві для обговорення недуги поліо тому, що там будуть і представники комуністичного Китаю та Східньої Німеччини, бо ЗДА не визнають урядів тих держав.

● **Колишній командант** польського корабля „Ватори" Ян Цвікліньскі вніс прохання про надання йому американського громадянства. Він був переслуханий в цій справі в Ню Йорку 12-го травня, а до присяги покличуть його за місяць. Цвікліньскі має кіоск із морозивом в Клінтоні, Н. Дж., а живе в Ню Йорку. Його жінка, 24-річна донька і 14-річний син живуть в Гдині в Польщі, а він залишив корабель „Ватори" на якому в 1949 році втік був комуніст Ґергарт Айслер, який мав відбути кару за шпигунство в ЗДА.

● **Голова Спілки Транспортових Робітників** Майкел Дж. Квілл повідомив, що члени цієї спілки почнуть страйк 6-го травня ц. р., якщо до того дня Пенсилвенійська залізниця не заключить нового контракту зі своїми працівниками. Страйк на залізниці може початися аж тоді, коли вичерпані будуть можливості мирного порозуміння, передбачені в робітничому законі.

● **Президент** Міського Каледжу в Ню Йорку повідомив, що 60 студентів цієї школи будуть покарані за те, що відмовилися брати участь в протилетунських вправах та ховатися до сховищ, тим способом, що в їх рекордових картах занотується цей факт. Ці студенти виявили своєю демонстрацією — „противоєнне наставлення", хоч і не сказали, як забезпечитися проти комуністичних атомових бомб на відкритих місцях.

ЗАЯВА І ЗАКЛИК ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ УНСОЮЗУ

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА В АМЕРИЦІ І КАНАДІ!

Протягом ряду літ Головна Контрольна Комісія УНСоюзу з нагоди кожнорічної контролі цієї нашої народної установи звертається до Українського Громадянства з окремим словом. Тому й цього року не лише задля традиції, але й з огляду на багато важливих справ та проблем уважає вона за відповідне звернутися оцим своїм словом до Українського Громадянства Америки і Канади.

Насамперед Головна Контрольна Комісія стверджує, що УНСоюз в минулому році добре виконав свою ролю, до якої був покликаний основоположниками в 1894 році. Він дбав про єдність, співжиття, товариські відносини та братерську любов і про допомогу українцям в Америці, Канаді і в світі. Його народну працю видно в організаціях такого роду як УККА, КУК, ЗУАДК. Його місійну роботу для молоді видно на Союзівці в Курсах Українознавства і таборах для молоді.

Культурна Комісія УНСоюзу займалася актуальними культурними справами. Англомовна Енциклопедія Українознавства, „Веселка", Колегія св. Василія у Стемфорді, Стипендійний Фонд та багато інших акцій і починів, були ними дальшими справами, що ними журився і їм морально та фінансово допомагав і допомагає УНСоюз.

УНСоюз мусить продовжувати допомагати існуючим вже справам, виданням і установам та здійснювати нові задуми.

До тих великих справ будуччини належить вшанування пам'яті нашого національного пророка Тараса Шевченка у 100-річчя його смерти. У зв'язку з тими роковинами, українці Америки продовжують започатковані УНСоюзом заходи, щоб в столиці країни, Вашингтоні, здвигнути Шевченкові величавий пам'ятник. До здійснення цього задуму приступлять уже в короткому часі Українці Канади.

Світовий Конгрес Українців є важливим пляном в намаганні допомогти визвольним змаганням України. Його здійснення було б ще трудніше без матеріяльної і моральної допомоги УНСоюзу.

Грядуть великі події світового значення, в яких знову можемо стати перед рішальним питанням: бути чи не бути — вільній Україні.

Для тих великих подій ми мусимо бути готові. Мусимо бути сильними і мусимо знати, чого хочемо. Мусимо працювати і підготовлятися, бо те, що діється без нас, може бути проти нас.

УНСоюз протягом свого існування працював і працює в тому напрямі. Контроля за 1959 рік виказує, що УНСоюз збирає річно 4 мільйони долярів, з того 2¼ мільйона членських вкладок. Союз зростає фінансово на 1½ мільйона долярів річно. Його господарка є взірцева, спосіб організаційного і народного життя прикладний. УНСоюз має 74 тисячі членів, внаслідок мозольної праці добрих союзовців, що до цього приклали свій труд і своє знання.

Але, чи 74 тисяч членів пропорційне до української двомільйонової громади Америки і Канади?

Напевно ні! Навіть цим великим числом членів УНСоюз не може імпонувати, бо він повинен і може мати далеко більше. Є ще багато українців в ЗДА і Канаді, які стоять осторонь цієї великої роботи УНСоюзу. З такої громади, що стоїть осторонь не має користи ні Україна, ні Америка, ні Канада. — І тому Головна Контрольна Комісія звертається до українців доброї волі, які ще не є в рядах УНСоюзу: — вступайте в члени, бо УНСоюзові треба допомогти для виконання великих діл! Громадою — як казав поет — „треба обух сталить". Лише ті українці, що належать до зорганізованих, виконують функцію, гідну доброго імени українця. Ті, що стоять осторонь своєї громади і багатіють працею інших, повинні зрозуміти, що і їм треба причинитись для доброї спільної справи — дальшої розбудови найбільшої української народної сили у вільному світі — Українського Народного Союзу!

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ УНС:
Д-р Володимир Ґалан,
Інж. Володимир Коссар,
Інж. Степан Курошась,
Петро Кучма,
Дир. Петро Пуцило.

КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ УНС ЗАКІНЧИЛА ПЕРЕВІРКУ ОРГАНІЗАЦІЇ СПІЛЬНИМИ НАРАДАМИ З ЕКЗЕКУТИВОЮ

Джерзі Сити. — Головна Контрольна Комісію Українського Народного Союзу закінчила свою річну, передбачену статутом перевірку стану, майна і діловодства цієї організації спільними нарадами з членами Головного Екзекутивного Комітету в четвер, 12-го травня. Того самого дня по полудні члени Контрольної Комісії виїхали на Союзівку, оселю УНС в Кетскильських горах, щоб перевірити також її стан, а в суботу, 14-го травня, виїжджають до Торонта, де в понеділок, 16-го травня почнуться звичайні річні наради Головного Уряду УНС. На спільній нараді Контрольної Комісії з Екзекутивою розглянено ряд актуальних організаційних, фінансових та адміністраційних проблем, що будуть предметом дальшого обговорення на нарадах повного Головного Уряду. Наради в Торонті будуть попереджені зустріччю з громадянством в неділю, 15-го травня, о год. 8-ій ввечорі в авдиторії УНО при вулиці Коледж. Зустріч влаштовує Канадійська Канцелярія УНС і в її програмі є виступ міністра праці Канади Михайла Стара, а в мистецькій програмі виступить місцевий квартет „Верховина" та гості з Ню Йорку: оперова співачка Марія Лисогір, директор Українського Театру в Америці Йосиф Гірняк та письменник-фейлетоніст Іван Керницький.

Помер Петро Герман

Вілкс Беррі, Па. — В четвер, 12-го травня ввечері, тут помер на 91-му році життя один з найстарших піонерів Американської України і УНСоюзу, сл. п. Петро Герман, батько покійного б. головного секретаря УНС сл. п. Григорія Германа та свекор теперішньої заступниці головного предсідника УНС пані Анни Герман. Покійний походив з Мостів Великих, Західня Україна. Був членом УНСоюзу від 1909-го року. Похорон відбудеться в понеділок, 16-го травня.

● **Департаменти праці** і торгівлі повідомили, що 19-го травня почнеться у Вашингтоні конференція представників робітництва і працедавців, яка має обговорити справу відношення між робітниками і промисловцями. В конференції візьмуть участь по три представники від АФП—КІО та Крайового Товариства Продуцентів.

● **Південно - корейський** парлямент прийняв першу законну постанову, яка касує 12-річну президентську систему, що її ввів був Сингман Рі. Прийнято додаток до конституції, що визначає уряд прем'єра з вибору парляментом та надає церемоніяльно - репрезентаційний характер становищу президента республіки.

АЙЗЕНГАВЕР ТАКИ ПЛЯНУЄ ПОДОРОЖ ДО МОСКВИ

През. Айзенгавер прийняв сніданням у Білому Домі провідників Республіканської партії в Палаті Репрезентантів і в зустрічі з ними заявив, що він задумує відбути таки заплянову на червень ц. р. подорож до Совєтського Союзу. Не поїде він туди тільки тоді, якщо Хрущов відкличе запрошення.

ЗДА ЗАПЕРЕЧУЮТЬ АҐРЕСИВНІ ТЕНДЕНЦІЇ ЛЕТУНСЬКО-РОЗВІДЧИХ ДІЙ

Москва. — З'єдинені Держави переслали Совєтському Союзові в минулий четвер 12 ц. м. коротку ноту, яка формально є відповіддю на совєтську ноту з 10 ц. м., що стосувалась летунського інциденту з 1-го травня ц. р. Американська нота покликується на заяву державного секретаря Гертера з 9 ц. м. і признає, що збирання інформацій про Совєти належить до американської „продуманої політики", але рішуче заперечує, наче б ця політика мала агресивні інтенції. Вона ведена, стверджується в американській ноті, виключно у дефенсивних цілях. Вона так само рішуче заперечує закиди совєтської ноти, наче б висилання американського літака 1 травня ц. р. мало на цілі погіршання відносин з Совєтами та підірвання найближчої конференції „на вершинах". Навпаки, Америка стверджує, що зголошування таких закидів Совєтами піддає під сумнів совєтські інтенції щодо конференції „на вершинах". Нота ЗДА заповідає участь в Паризькій конференції задля зменшення міжнародного напруження та знайдення способів охорони проти загрози несподіваної атаки, що виключило б потребу таких актів, як летунські розвідчі місії.

ДЕРЖАВНИЙ ЦЕНТР УНР ПРИГАДУЄ ЗАХІДНІМ УЧАСНИКАМ ВЕРШИННОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ СПРАВУ ПОНЕВОЛЕННЯ УКРАЇНИ

Ню Йорк. — З приводу конференції в Парижі, що розпочинається 16 травня ц. р., Державний Центр УНР за підписами президента УНР С. Витвицького, голови Української Національної Ради І. Багряного та голови Виконавчого Органу УНРади М. Лівицького вислав на ім'я президента ЗДА Айзенгавера, прем'єра Великої Британії Мекмілена та президента Французької Республіки де Ґоля листа, пригадуючи їм стан поневолення України. В листі сказано:

„Незалежна Українська Народна Республіка була жертвою агресії совєтської Москви і її територія була окупована після трилітньої героїчної війни в кінці 1920 року. Після того легальний уряд УНР змушений був шукати азилю на чужині, де він і досі, як екзильний український уряд, продовжує свою діяльність. Український народ, який за сорок років совєтсько-російської окупації ні разу не мав можливости висловитися у вільних виборах, не признав і не признає накинутого йому силою совєтського режиму і продовжує боротьбу за відновлення своєї незалежної і суверенної держави. В цих обставинах ані уряд Совєтського Союзу, ані уряд Української Совєтської Соціялістичної Республіки, що є ставлеником Москви, не має права промовляти в імені України та її народу і перебирати в їх імені якіебудь міжнародні зобов'язання. Отже, Україна не буде репрезентована на конференції в Парижі. З уваги на вище сказане, ми просимо поставити на конференції в Парижі справу визволення України та відновлення її незалежности і суверенности".

Англійський уряд відмовляється дебатувати справу розвідки

Лондон. — Англійський секретар (міністер) для справ летунства, Джордж Вард, спокійно вислухав в минулу середу цілу низку запитів, що їх ставили опозиційно - соціялістичні посли в справі участи американських літаків, стаціонованих на англійській території, в розвідчій діяльності та співпраці англійських військових кол у цій роботі. У відповідь на всі ці атаки і запити він спокійно відповів: „Не було ніколи такого звичаю, щоб розкривати характер або подробиці розвідчої діяльности. Думаю, що воно було б проти нашого державного інтересу, коли б я зробив будь - який виняток від цього правила". Ця заява міністра, з якою солідаризувався також голова англійської палати громад, викликала таку лють серед ліво - соціялістичних послів, що вони домагалися демонстраційного перервання дальших нарад парляменту. Голова парляменту навіть не піддав цього внесення під голосування.

Виставлені в Москві рештки літака не з'ясовують тайни того інциденту

Москва. — Американські кореспонденти твердять, що виставлені в Москві на спеціяльній виставці рештки розбитого американського літака „У-2" - дійсні, а не підставлені. Зате вони не відповідають світлині, яку спершу оприлюднили большевики. Заява конструктора того типу літака К. Л. Джонсона з Лос Анджелесу, який рішуче заперечив, наче б оприлюднена світлина була світлиною легкого типу літака „У-2", спричинилась, мабуть, до того, що большевики змінили експонат решток літака. Всеж, західні обсерватори здивовані, що деякі частини того літака, який ніби збито з висоти 65.000 стіп, збереглись майже неушкоджені, як ось одно крило, мотор ітд. Це вияснює, чому й през. Айзенгавер висловив сумнів, чи відповідає правді твердження Хрущова, що той літак збито ракетою у такій висоті.

СССР БАЧИТЬ У РОЗВІДЧИХ МІСІЯХ НЕБЕЗПЕКУ ВІЙНИ

Москва. — „Розумієте, що коли такі агресивні акти будуть продовжуватись, то вони можуть довести до війни" — заявив Нікіта Хрущов закордонним журналістам на заімпровізованій пресовій конференції на виставці решток американського літака U-2 в Москві в минулу середу. Офіційний текст тієї конференції ТАСС проголосив в четвер 12 ц.м. Нікіта Хрущов заявив, що Совєтський Союз передасть справу „провокації", якої допустилась Америка супроти СССР, що становить небезпеку для миру, Раді Безпеки Об'єднаних Націй, а якщо Рада Безпеки, під натиском Америки, не поладнає справи задовільно, то Москва порушить цю справу на Генеральній Асамблеї ОН. Хрущов широко розводився над тим, що такий розвідчий лет над совєтську територію має провокаційно-агресивний рарактер. Америка, казав він, хоче жити за власними законами і не розуміє країн, які пізнали нещастя війни. Якщо Америка хоче розпутати війну, то совєтські ракети зараз у перших хвилинах війни вибухатимуть на ворожій території. Хрущов найбільш обурювався на становище Крістіяна Гертера і президента Айзенгавера, що розвідчі місії американських літаків є оправдані інтересами американської безпеки і що вони будуть продовжуватись. Проте Хрущов у своїх довших і широких виводах нічого не сказав, як позитивно Совєти думають що треба забезпечитись проти загрози несподіваної атаки збоку Совєтів. Він тільки знову глумився з проєкту Айзенгавера про „відкрите небо", заявляючи, що той проєкт мав на увазі тільки розвідчі цілі Америки. Що згідно з тим проєктом — також над Америкою було б відкрите небо для совєтських літаків, про це Хрущов не сказав ані слова. Заяву державного секретаря Гертера з 9 травня він назвав „обурливою" і „безсоромною" та обдарував її ще іншими подібними прикметниками. „Тільки країни, які знаходяться в стані війни, можуть проводити такі дії. Ми не є у війні з Америкою. Ці агресивні акції і заява Гертера є безсоромні, це справжня безсоромність!" Хрущов признав, що він „розчарований" у президенті Айзенгаверові та що „мусів змінити свій погляд" на Айзенгавера, дізнавшись, що Айзенгавер признався до того, що це він дав наказ збирати всіми можливими способами інформації про Совєти. Розвідчі місії американських літаків над совєтську територію Хрущов порівняв з акцією придорожніх бандитів, які спершу посилають хлопчаків для зупинювання подорожних, а потім грабують їх з грошей і одягу. Але — мовляв — Совєти не є безборонні і вміють боронитися. Тут знову Хрущов нахвалявся здібністю совєтських ракетних з'єднань. Він знову лаявся на Туреччину, Пакістан і Норвегію, які належать до „агресивних бльоків" та дають можливість Америці проводити протисовєтську розвідчу роботу. Хрущов заповів, що схоплений американський летун Френсіс Гері Поверс буде „суворо покараний", як шпигун. Він не виключив, що може колись совєтський уряд дозволить представникові американської амбасади на побачення з Поверсом, але тепер Поверс знаходиться під слідством та підлягає совєтським законам. Запитаний, як він, Хрущов, уявляє собі наслідки летунського інциденту на конференцію „на вершинах", Хрущов відповів, що „хай це буде журбою тих, які вислали той літак". Так само він не дав ясної відповіді на запит щодо відвідин Айзенгавера в Совєтах. Проте він піддав під сумнів доцільність тої візити, бо — мовляв — совєтські громадяни будуть дивуватися, як він може стискати руку тому, хто висилає проти Совєтів своїх шпигунів. Зрештою, він заявив, що він говоритиме про це з през. Айзенгавером у Парижі та що „хочемо знайти шляхи для направлення відносин з Америкою, хочемо мати нормальні взаємини з З'єдиненими Державами".

Айзенгавер і Хрущов прибудуть в суботу, 14-го до Парижу

Париж. — У Парижі почався вже з'їзд дипломатів у зв'язку з конференцією на вершинах, що починається в понеділок 16 ц. м. У п'ятницю прилетів туди вже державний секретар Крістіян Гертер, а з Лондону прибув міністер закордонних справ Селвин Ллойд. В суботу прибудуть туди президент Айзенгавер і англійський прем'єр Мекміллен. Перед своїм відлетом до Парижу Айзенгавер обідав у минулий четвер з групою республіканських сенаторів і конґресменів. Він заявив їм м. ін., що думає їхати до Москви, але, якщо Хрущов відкличе своє запрошення, то „це буде в порядку" і він, Президент, використає той час на інші відвідини. Несподівано швидкий приїзд Хрущова до Парижу викликав здивування в дипломатичних колах. Суботу й неділю західні голови урядів і їх міністри закордонних справ плянували використати для своїх внутрішніх розмов, а з Хрущовим гадали зустрітися щойно в понеділок на конференції „на вершинах". Тепер думають, що Хрущов захоче стрінутися з Айзенгавером вже в суботу, або в неділю, щоб переговорити з ним спеціяльно справу летунського інциденту. Конференція на вершинах буде відбуватися за закритими дверми, без участи журналістів. На найбільшу тайність наполягає головно де Ґоль.

У СВІТІ

● **Мао Тсе-Тунґ**, партійний „бос" китайських комуністів, конферував з генеральним інспектором кубинської армії, майором Вільямом Ґольвез-Родріґезом. Родріґез і його дружина подорожують по комуністичному Китаї, як гості китайських комуністів. Куба Фіделя Кастра щораз більше стає першим форпостом Москви-Пейпінґу на американському континенті.

● **Франція офіційно** проголосила, що від 1956 року, за чотири роки війни з альжирськими партизанами, на терені европейської Франції згинули з рук мусульманських терористів 2,792 особи, в тому числі 36 вояків і поліціянтів, 77 цивільних французів — решта альжирські мусульмани, що жили у Франції.

● **Японський міністер** закордонних справ Аіхіро Фухіяма заявив у парляменті, у відповідь на соціялістичні запити, що порушення совєтського повітряного простору не є ще причиною, щоб Совєти кричали про агресію та брали з такого інциденту притоку для власної агресії проти Японії. Японський міністер ствердив, що у кожному випадку заатакування Совєтами японських летовищ — Японія відкличеться до союзницького зобов'язання Америки боронити Японію.

● **Дружина французького** президента Шарля де Ґоля розбила в доках французького порту Сент Лязар пляшку шампана об кадовб нового французького пасажирського трансоеанського корабля „Ля Франс" у церемонії спущення його на воду. „Ля Франс" буде найвиглядливішим кораблем у світі, він довгий на 1150 стіп і на 119 стіп довший за англійський корабель „Квін Елізабет", але застосування в його будові легкого алюмінію зменшило вагу „Ля Франс" до 68,000 тонн. „Квін Елізабет" важить 83,673 тонн.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St, Jersey City, N. J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25—Jersey City and Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Адреса: SVOBODA", P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Для добра народу

Головний Уряд Українського Народного Союзу, що складається з 5 членів Головного Екзекутивного Комітету, 5 членів Головної Контрольної Комісії та 12 членів Головної Ради і що є найвищою владою цієї великої організації між її конвенціями в чотирирічних промежках часу, відбуває в травні кожного року свої, приписані статутом, річні наради. До речі і для вияснення: додаток „головний" Уряд встановлений статутом на те, щоб відрізнити його від урядів багатьох самоуправних відділів, що їх ця організація має. У програмі цих річних нарад завжди є на їх порядку, крім звітів та дебат над ними, окрема точка: рішення і ухвали для добра організації і народу.

Це співзвучне добро організації і народу є головною ціллю нарад, бо воно є сутю Українського Народного Союзу. Для добра народу ця організація була заснована 66 років тому, і саме це добро народу є її головною метою. Це ж бо народна організація, заснована й керована на базі клясичної Линколнової засади про „владу народу, через нарід і для народу". Кожний урядовець мусить про це добро дбати, бо інакше його не виберуть. І кожний про це добро дбає і для нього працює. Результати такого наставлення і такої праці УНСоюзу далеко не замикаються в багатотисячному числі членів та багатомільйонових цифрах скумульованого ним майна. Жадними бо цифрами чи статистикою не можна охопити чи підсумувати наслідків тієї всебічної праці, що її УНСоюз виконує. І все це для добра народу, в найширшому і найповнішому розумінні цього слова.

Цьогорічні наради Головного Уряду УНСоюзу відбудуться впродовж найближчого тижня перший раз у Канаді, в місті Торонті. Цим разом також і вибір місця наради подиктований нічим іншим, як тільки добром організації і народу. Вартости і можливостей рівнорядного американського і канадійського характеру Українського Народного Союзу саме під кутом „добра народу" не можна б перецінити. Це ж бо створює законні і організаційні рямки, ідейну і фінансову базу для такого могутнього „союзу ідей, праці та інтересів", що коли вони будуть всеціло й належно використані, то можуть мати значення і ролю, що переходять всі наші уявлення. Вже сьогодні канадійські репрезентанти УНСоюзу можуть в Оттаві говорити в імені всіх членів і відкликатися на все майно цієї організації, як це практикується також і в ЗДА. Дослівно центи, що їх складають члени УНСоюзу на народні цілі, становлять сьогодні річно грубі тисячі долярів. Річна дивіденда, яку виплачує УНСоюз, доходить до 150,000 долярів. Спільні ідеї, праця та інтереси споюють десятки тисяч членів УНСоюзу в найбільш суцільну і найбільш здисципліновану, зорганізовану спільноту. Державна і власна контроля майна та вся демократична система організації гарантує максимальний порядок у ній. Все це, згадане тільки як приклад, потверджує в кожному відношенні доказану правду, що УНСоюз є сьогодні і сам по собі і своєю працею найбільшим народним добром, на яке ми могли спромогтися. Ми маємо всі можливості і вигляди на те, щоб це добро збільшити бодай вдвоє, як тільки всі ми разом і кожний зокрема схоче до цього прикласти рук. Це й є головною метою річних нарад Головного Уряду УНС в Торонті.

Замрячені вершини

Перспективи конференції голів урядів чотирьох великодержав, яка починається в понеділок найближчого тижня у Парижі, від першого ж дня заплянування її не були ясні. Чим більше наближувався її термін, тим темнішими й невиразнішими ставали її вигляди, а нині, напередодні цієї конференції „на вершинах", найбільші оптимісти висловлюють найскромніше бажання, щоб ота конференція бодай залишила відчинені двері — для наступної подібної конференції.

Хоч ніколи не знати, котре слово Хрущова треба брати серйозно, а котре за пусту буфонаду, проте все ж характеристичною була його „філософська" заввага з минулої середи, що — мовляв — „ми прожили вже 42 роки без вершинної конференції і можемо прожити ще сто років без неї". Характеристична та заввага нібито легковаженням конференції, за яку ще недавно побивались Хрущов і всі його дипломати. Характеристична вона й тим, що Хрущов вже ніби призабув, що теперішню свою силу Совєтський Союз великою мірою завдячує якраз минулим вершинним конференціям: Ялтинській і Потсдамській, які допустили большевиків над Дунай і Шпрее, до Північної Кореї і на Курільські острови, і піднесли СССР до співвирішного чинника в усіх найважливіших проблемах світу. Він, видно, втратив надію, що ці прецеденси можуть повторитися і в Парижі.

Згущення мряки над Паризькою конференцією „чотирьох великих" прийшло несподівано внаслідок інциденту з американським літаком над уральським військовим центром. Але після першого ж виступу Хрущова в ролі обуреного Катона міжнародної моралі всім було ясно, що розтрублювання того інциденту є пляновим совєтським маневром, зв'язаним із Паризькою конференцією „на вершинах". Чи на те, щоб скинути на Захід вину за її невдачу, чи може на те, щоб ще яскравіше представити себе як всепрощаючого миротворця, якщо Хрущов рішив мовчати в Парижі про літак, а піти на компроміс в будь-якій справі. Покищо ніхто не може на це питання відповісти. Воно виясниться впродовж найближчих днів. Конструктивне становище західніх учасників конференції не залишає сумніву, що коли вона розіб'ється, то винуватцем буде — Нікіта Хрущов.

Загроза існує

Антиамериканська кампанія започаткована Хрущовим у Совєтському Союзі в зв'язку із зістріленням американського розвідувального літака, його погрози знищити ракетами ЗДА та їхніх союзників і безупинні наклепи совєтської преси на Америку та її уряд, очолюваний президентом Айзенгавером, — доводять, як легко можуть Совєти переключитися з політики „співіснування" і нібито дружніх жестів та усмішок на брутальну й відкриту „холодну війну".

Підсичування Хрущовим антиамериканських настроїв і його погрози застосувати атомову зброю у відплату за американські розвідувальні акції можуть привести в найближчому часі до загострення внутрішнього курсу і скріплення поліційного режиму в самому Совєтському Союзі, навіть до масових репресій супроти всіх тих, що вдержували чи вдержують взаємини із своїми рідними закордоном. Завтра чи позавтра в Совєтському Союзі може піднятися хвиля переслідування, розшукування уявних шпигунів та диверсантів, і тоді на перший вогонь можуть піти сотки й тисячі невинних людей.

Цю загрозу для свободи й життя своїх рідних поза залізною заслоною мусять мати на увазі наші люди у вільному світі. Листуючись з краєм і висилаючи туди посилки, треба обмежуватися тільки необхідним, конечно потрібним для людей в краю, і резигнувати з усякого зайвого листування, бо не раз один тільки натяк, одне тільки слово може мати жахливі наслідки. Про це треба пам'ятати особливо сьогодні, під час дуже критичного загострення міжнародної ситуації.

Володимир Жила

РОЛЯ І ЗНАЧЕННЯ СЛОВ'ЯНОЗНАВСТВА В КАНАДІ

Студії слов'янознавства — це дуже молода ділянка науки в канадійських університетах. Їх введено в деяких наших університетах і поставлено нарівні з іншими науковими дисциплінами наприкінці або й після другої світової війни. Та це не значить, що ця ділянка лежала облогом. Ні, слов'янознавство в Канаді розвивалось, хоч ним займалось дуже незначне число вчених. Тут треба згадати проф. Джеймса Мавора з Торонта, проф. Ватсона Кірконелла, президента Акадійського університету і проф. Джорджа Симпсона зі Саскачевану, які своїми працями зробили добрий початок для розвитку слов'янознавства.

Проф. Мавор написав два томи „Економічної Історії Росії"[1], що її друге видання появилось в 1925 році і працю п. н. „Російська революція"[2], що появилась через три роки після його смерти, в 1928 році. Ватсон Кірконелл зустрівся зі слов'янським світом у 1922 році в Европі[3], і з того часу його зацікавлення слов'янознавством постійно зростало. Він зумів не тільки вивчити мови кількох слов'янських народів, але й глибоко проникнув в царину їх духової творчости і дав багато цінних перекладів їх поезії, здобувши собі загальне признання. Джордж Симпсон зі Саскачевану став провідною фігурою в ділянці слов'янської, зокрема української історії[4]. Завдяки його заходам і з його вступним словом появилася в 1939 році „Історія України" Дмитра Дорошенка, а також інші цінні студії, які створили широкі передумови для розвитку слов'янознавства й українїстики в Канаді. Такі були ранні початки, які можемо вважати за дуже плідні і цінні.

Тепер виникає питання: як пояснити зріст зацікавлення проблемами слов'янознавства в Канаді саме після другої світової війни? Тут треба врахувати ті величезні політичні зміни, які зайшли в світі і поставили Канаду одно з передових місць серед інших держав. Це, без сумніву, стало одною з основних спонук ближче познайомитися з мовами, культурою і іншими надбаннями слов'янських народів. Не без впливу було й сусідство зі Совєтським Союзом на північному заході, який треба були ближче пізнати. Народи, що досі мало працювали в ділянці слов'янознавства, мусіли силою самого факту звернутися і туди і якраз в питаннях культурного розвитку шукати подекуди розв'язки складного політичного становища.

Однак, в Канаді було ще й своє власне зацікавлення, яке вийшло з самого нутра суспільства і яке треба вважати за незвичайно своєрідне й помітне в наслідках. Канадійське суспільство складається, як відомо, з поважного числа людей слов'янського походження, які щиро бажають плекати свої традиції, й вивчати мову і культуру своїх батьків[5]. Що більше, ця частина суспільства бажає вкласти в культурну скарбницю Канади те надбання, що його привезли батьки і що сьогодні вважається вже невід'ємною частиною Канади.

Третім, може й найважнішим фактором з досі відмічених є культурні цінності, які ми здобуваємо в безпосередньому пізнаванні слов'янознавства. Слов'янознавство — це не тільки вивчання літератури й мови слов'янських народів. Це також вивчання їх історії, зокрема тих великих культурних процесів, що за останніх тисячоліття поставили слов'янські народи на поважне місце в світі. Це якраз і є те, чого потребує Захід, щоб зрозуміти слов'янську ментальність.

Канадійський студент, свідомий великих проблем світового суспільства, хоче знати більше про народи слов'янського походження. У нього поволі виробляється здоровий підхід до цих народів, підхід без будь-яких упереджень.

Що більше, канадійський студент знаходить у слов'янознавстві самозадоволення, бо це є вивчення не лише мови, а й культур різних народів. Слов'янознавство вже вийшло на ширші води, воно має висококваліфікованих викладачів, добрі, хоч ще не зовсім скомплектовані бібліотеки, які можуть забезпечувати не лише вивчення предмету, але й переводження дослідних студій. Отже, перед здібними й кваліфікованими студентами відкриваються широкі можливості праці, вони переконані, що їхні знання матимуть конкретне застосування, що Канада їх потребуватиме. Наукові досліди, праця в уряді, в міжнародній торгівлі, праця у вивченні Арктики[7] — ось ті широкі можливості, що стоять перед студентами.

Звичайно, слов'янознавство в Канаді, ще далеко відстає від слов'янознавства в Европі[8]. Причини такого явища зрозумілі, коли врахувати всі обставини, що гальмували в Канаді ширше зацікавлення слов'янознавством, яке не тільки не знаходило належного зрозуміння, але в багатьох випадках розглядалось навіть як маловартісний предмет.

Як виглядають тепер слов'янознавчі студії в Канаді? Щоб відповісти на це питання, треба проаналізувати засяги деяких предметів, що творять основу слов'янознавства. На першому місці стоять в більшості університетів російська мова, література й історія. На другому місці — українська мова, література й історія, а далі польська мова й інші. Крім того вивчається широко історію Східньої й Центральної Европи, СССР і так звані держави-сателіти. Ще дуже мало присвячується уваги дослідам слов'янських груп в Канаді, їх поселенню, культурі, мові, фолкльорові. Корисну ініціятиву в цьому напрямку показали Вінніпеґ і Оттава.

Цікаво, що склад студентів, які вивчають слов'янські предмети, з кожним роком збільшується особами неслов'янського походження. І так, російську мову студіює поважне число студентів анґлійського й французького походження. В Манітобському університеті слов'янознавчі предмети вивчає приблизно ¼ частина студентів не-слов'янського походження. Українську мову вивчають в основному студенти українського походження, переважно вже народжені в Канаді. Центральні й західні провінції в основному мають більше число студентів, що вивчають

(Закінчення на стор. 3-ій)

НА ТЕМИ ДНЯ

КОЛИ ВИХОДИТИ НА ПЕНСІЮ?

Люди, що приїздять до нас із-за кордону, часто дивуються, що в ЗДА пенсії даються людям тільки в 65 років. Вони вважають, що цей вік мусів би бути нижчим, щоб робітник мав більше часу на заслужений відпочинок. Інші питають, чому примушувати людину іти на пенсію, а не дати їй самій право вибору.

Досвід системи соціяльного забезпечення, що має діло з близько 70 мільйонами людей різноманітних фахів, дає безліч відповідей на питання, коли робітник має виходити на пенсію, а також чи мусить бути цей вихід примусовий чи добровільний. Загальної відповіді тут не може бути..

Візьмімо для прикладу два випадки. Людина, що працює в каменярні чи в копальні, витрачає дуже багато фізичної сили. Думаємо, що така людина не повинна була б працювати після 55 років. А з другого боку, інженер, адвокат чи керівник установи, який фізично не виснажується, може працювати далеко довше. Існують сотки тисяч різних ситуацій з сотками тисяч відповідей на це питання.

Робітничі юнії разом з департаментом праці випустили брошуру про те, що самі робітники думають про нормальний вік виходу на пенсію. З цієї брошури видно, що люди різних професій міркують по-інакшому і часом навіть члени однієї родини мають різні думки з приводу цього.

Юнія робітників кравецької індустрії має програму виходу на пенсію найдовшу, ніж будь-яка інша юнія. Анкета, переведена, серед її членів, більшість яких є висококваліфікованими робітниками, показала, що 90% робітників у віці 55 років висловили бажання вийти на пенсію в 65 років. Але анкета, переведена серед робітників, які вже досягнули 65 років, показала, що 90% з них висловили бажання працювати далі.

Ще інша анкета показала, що, коли робітник має 50 або 55 років, він мріє про відпочинок, про можливість кожного дня мати свято, щоб ловити рибу чи робити прогулянки в гори. Досягнувши ж 65 років, він не може відмовитись від звичного порядку життя і боїться його змінити. Його життя здебільшого концентрується навколо праці на фабриці, де його вік, досвід і знання цінять і шанують, де він почуває себе потрібним і важливим. Рибальство та прогулянки вже не ваблять його, і йому здається, що вони не заповнять його життя. Без праці йому нудно.

Давно відомо, що людина не може вступити в продуктивний період свого життя без належної підготови. Але в 65 років людина почуває, що і в цей останній період свого життя не може вступити без підготови. Так само, як колись вона мала вивчати якийсь фах, так і тепер повинна підготуватись до відпочинку, навчитися, як відпочивати і як насолоджуватись заслуженим відпочинком.

Без цієї підготови пенсіонер часто почуває себе дуже зле, почуває себе непотрібним, нещасливим, не знаючи, куди себе подіти, а це дуже часто приводить до депресії і навіть до нервових хворіб.

Американська Рада

Трибуна УНСоюзу

СВІДОМА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Живемо в такому суспільному порядку, в якому одиниця — за малими винятками — своєю працею, ощадностями та фінансовими маніпуляціями на протязі свого життя не може нагромадити стільки майна, щоб по своїй смерті, забезпечити ним свою родину від матеріяльних турбот. Крім цього в житті людини трапляються трагічні випадки, які передчасно переривають нитку її життя або роблять її калікою, що іноді буває гірше від самої смерти, бо вона стає непотрібом — тягарем для родини. Тому людина заздалегідь старається знайти собі охорону в забезпеченевих установах. Забезпеченеві товариства виходячи людське життя в нинішніх умовинах розвитку техніки в будові автомашин, літаків і т. д. виставлене постійно на небезпеку, побудували свою особливу забезпеченеву філософію, яка йде назустріч стурбованій людині.

Читач може заперечити цей гуманний мотив у праці забезпеченевих товариств, навести циферні дані про їх мільйонове майно і твердити, що це їх особистий бизнес. Нема сумніву, що вони є мільйоновими господарськими одиницями, які розбагатіли на дрібних вкладках забезпечених людей, але на це склалися різні причини. Згромаджене майно членства, що з року в рік росте, не все йде на допомогу потерпілій родині, бо не всі вмирають в одному часі, не всі стають калїками в тому самому моменті і не всі є однакового віку. Членами їх є діти, молодші, старші і старі, і в ім'я засади групової приналежности та співвідповідальности живий платить за померлого, здоровий — за хворого, а довго живуча людина — за передчасно померлу. Коли до цього додати вміну господарку майном членства, то й причини цього матеріяльного росту їх стають зрозумілими. Однак, ніхто не може заперечити їхнього основного принципу — матеріяльної допомоги членству.

Потреба забезпечення виникає з різних причин. Перша і засаднича з них — свідома відповідальність перед своєю родиною за дальшу її долю. Забезпеченеве майно допомагає розв'язувати матеріяльні турботи родини. Тут наглядно зарисовується різниця між забезпеченням і ощаджуванням. З хвилиною, коли особа забезпечила себе на 10,000 долярів, то, без огляду на те, чи вона вплатила повноту, вкладок, чи частинно, її майно в випадку смерти виноситиме 10,000. Не так діється при ощаджуванні. Тут все буде виплачена сума, що була на конті померлого. Себто забезпечення крие в собі два поняття: охорону життя і ощаджування.

Виховні моменти — це інші причини, які зумовлюють приналежність до забезпеченевих установ. Батько протягом свого життя не все може заощадити стільки, щоб дати своїм дітям високу освіту. Тому він заздалегідь при народженні дітей забезпечує їх, платить дрібні внески, а і діти, осягаючи відповідний вік, диспонують достатньою готівкою на навчання. Цей рід забезпечення дуже поширений, і мало є таких американських родин, які не були б власником цієї поліси.

Можна навести багато прикладів в житті родини, які є безпосереднім наслідком великого добродійства, що йому на ім'я забезпечення на життя. Легковажити ним, це значить лишити себе і свою родину на поталу непевній, хисмерній долі.

Забезпечення на життя подиктоване запевненням кращого життя для родини, чи для самого з а б е з п е ч е н о г о. УНС протягом своєї 65-річної діяльности розвинув різні форми забезпечення, що вповні беруть під опіку забезпеченого і його родину. З його добродійств можуть користати всі члени нашої спільноти, бо його покликали до життя і передали нам наші батьки.

Петро Пуцило

НАША ЛЕГКОДУШНІСТЬ

Про конечність життьового забезпечення для кожної людини на північно - американському континенті не доводиться сьогодні нікого переконувати. На цю тему написано безліч пропаґандивних статтей, книжок, про неї говорять найвизначніші постаті політичного, наукового та господарського життя, її кожного дня проповідують тисячі організаторів, продавці життьових грамот і цілі штаби висококваліфікованих знавців асекураційного діла. Ця величезна машина своїм розмахом захоплює інколи, навіть проти волі противників життьового забезпечення, всі верстви суспільства і включає їх у сферу своїх впливів. Прецизність цієї машини така досконала, а сама вона так детально сконструйована, що своєю організаційною мережею та фінансовою потужністю має найбільший вплив на економічно-господарське життя ЗДА і Канади, на мільйонові маси громадян цих держав.

Торонтський англомовний щоденник „Глоб енд Мейл" з 14 листопада 1959 р. подав такі статистичні дані:

8,000,000 канадійців, забезпечених у 96-ох забезпеченевих компаніях, що діють на просторі Канади, за свої грамоти платять річної премії $829,000,000. Значить, 50% канадійського населення за свої життьові забезпечення платить річно премії до компаній $103,62 від особи.

Перенесім тепер ці короткі цифри на українську етнічну групу в Канаді й зробімо підсумки на базі статистики, проголошеної в „Глоб енд Мейл". Усіх забезпечених канадійців є 50%, отже 50% українських поселенців у Канаді дають 250,000 осіб, що до асекураційних компаній платять пересічно від особи річної премії 103.62, що загально дає суму $25,905,000. За 10 років українці в Канаді вплатили до чужих асекураційних компаній самої тільки премії за свої грамоти $259,-050,000, що здепоновані в державних бондах чи інвестовані в морґетжах на житлових будинках на 5,5% дають річно компаніям прибутку $14,247,-750. До Українського Народного Союзу та інших українських братсько - запомогових організацій, які діють на терені Канади, належить не більше як 13,500 українців, і вони всі разом до своїх рідних установ, що на ринку мають той самий товар, а навіть вартісніший, бо більш упривілейований, не платять річно премії більше, як $400 тисяч.

Нехай читач зробить собі порівняння із цифер і нарисує собі діяграму, що виказувала б зрозуміння клича „свій до свого" та наглядно давала б нам образ нашої свідомости . . .

Е. Зорич

Лев Яцкевич

МОЖЛИВОСТІ ПРАЦІ НА ФЕДЕРАЛЬНИХ ПОСАДАХ

(4)

Умовини та певність федеральної праці

Федеральну працю називають „лайф тайм джаб", але буває, що певну частину персоналу федеральні аґенції редукують головно із-за бюджетових обмежень. Тоді на перший вогонь ідуть некваліфіковані робітники, що працювали найкоротший час.

Перший рік праці у федеральній службі — це пробний час, три перші роки — умовно - стала праця, по 3-ох роках праця набирає сталого характеру. В нормальному часі практично дуже важко звільнити федерального працівника, хіба за доказаний крадіж або загрозу для безпеки країни. Бо кожний працівник має цілу низку привілеїв, які дають йому можливість апелювати до цілого ряду арбітральних клітин, до — Civil Service Commission включно.

В загальному умовини федеральної праці дуже легкі, не має того поспіху та натиску, що є в приватній індустрії, і через те праця не є така нервова.

Можливості для нової еміґрації

Беручи це під увагу, українські інтеліґенти, які працюють робітниками і мають американське г р о м а д я н с т в о, повинні розважити можливість переходу на федеральну працю, що заощадило б їм багато здоров'я і дало б нагоду з часом, системою т. зв. внутрішнього авансу перейти на таку працю, на якій вони могли б використати привілеї, які дає федеральна служба для кожного працівника, що має закінчену високу освіту. Також усі наші ремісники, механіки, карпентери і ін., що є американськими громадянами і мають за собою вже 10 років соціяльного забезпечення, повинні подумати про важливість праці у „дядька Сема".

Велике значення при цьому має ліберальна метода впроваджування федерального працівника на працю, якого на кілька перших місяців віддають, сказатиб, під опіку старшого досвідченого працівника, що поступово і без особливого поспіху вводить „новака" в його ділянку праці. Завдяки цьому людина навіть з малим знанням анґлійської мови та малим досвідом не розгублюється в початковім періоді своєї праці, а навпаки — набирає певности, що дозволяє їй успішно перейти пробний етап федеральної кар'єри.

Можливості праці для українських студентів

Студенти всіх інженерійних ділянок, архітектури, економіки, біології, ботаніки, аґрономії, лісництва, математики, метеорології і картографії мають змогу включитися в т. зв. cooperative work-study progrom в системі федеральної служби, в якій можуть або працювати під час ферій в одній з аґенцій, або частинно працювати, а частинно студіювати.

Щоб бути прийнятим у цю кооперативну систему студій, студент повинен на останнім році гайскулу або під час студій внести прохання до U. S. Civil Service Commission тієї аґенції, що має в своєму бюджеті таку кооперативну систему студій, і перейти письмовий іспит з альґебри, аритментики, володіння анґлійським словом та здібности абстрактного роздумування. По успішнім іспиті студент починає працю вже на ферілх перед коледжом і одержує $62,80 на тиждень. В другім кварталі він дістає $67,80 а в четвертім $78. Кожний квартал відповідає піврокові праці (включно з вакаційним). В такий спосіб студент закінчує студії за 4 замість 5 років, але при тому дістає добру платню. Замість переривати науку кожнього року на 3 місяці, студент може частинно працювати, а частинно студіювати. Крім платні за працю уряд оплачує йому половину всіх оплат, лябораторій, книжок та потрібного приладдя. За те студент мусить зобов'язатися працювати в даній федеральній аґенції стільки кварталів, скільки кварталів студій фінансувала держава (приблизно 3 роки).

По завершенні студій, кандидат починає працювати час з платнею $86,40 на тиждень, якщо він закінчив інженерні студії. Для інших ділянок студій ця платня трохи нижча.

З цієї можливости повинні скористати всі українські студенти, що не мають фінансової змоги продовжувати своїх студій.

Можливості для українських креслярів

Щоб дістати становище кресляра в федеральній системі праці, треба внести аплікацію із взірцем свого рисунку, вимірів 8x10½ цалів, до Civil Service Examiners тієї федеральної аґенції, яка проголосила іспит на вільну посаду кресляра. Наприклад, у Филаделфії є такі аґенції, що запотребовують креслярів: Philadelphia Naval Shipyard та Air Material Center (Ship Installations), обі при кінці South Broad St., Frankford Arsenal в Bridesburg, Philadelphia 37, Pa. та U.S. Army Corps of Engineers, 2635 Abbottsford Avenue, Philadelphia, Pa. Ці аґенції затруднюють кількасот креслярів таких спеціяльностей: аеронавтика, архітектура, будівництво, механіка, електрика, електроніка, сталеві конструкції і корабельне будівництво з платнею залежно від практики (1 до 6 років), при чому частину практики можна заступити освітою.

Як згадано, креслярі не здають жадного іспиту, а їх кваліфікації пунктується скалею до 100 на основі кількости та роду практики, освіти і долученого взірця рисунку.

Федеральні аґенції та програма їх праці

Щоб мати хоч таке-сяке уявлення про діяпазон можливостей праці в федеральній системі, подаю програми діяння важливіших федеральних аґенцій:

Департамент рільництва, з своїми дослідчими лябораторіями, взірцевими фармами та низовими клітинами. Вони займаються економікою рільничої продукції, розподілом основних родів харчової продукції, консервацією природних ресурсів, стабілізацією рільничої землі, дослідами над її використанням, регуляцією ринків збуту та інформацією про нові методи та осягі.

Кінець буде

Робітничий часопис закликає організувати третю політичну партію

Вашингтон. — Місячний орган робітничої спілки Механікс Едюкейшенел Сосаєті оф Америка „Мен Едюкейтор" надрукував статтю, в якій закликає організоване робітництво організувати третю політичну партію, бо між теперішньою своєю політикою американськими партіями є хіба тільки та різниця, що „демократи голосніше кричать про свою сумлінність". Ця спілка нараховує 41,000 членів, головним чином з-поміж тих робітників, які обслуговують постачанням автомобільні фабрики в Клівленді і Дітройті. В цій статті пишеться про те, що ті робітничі організації, які підтримують демократів, допомагають південним демократичним політикам, які за всяку ціну хотіли б всякими засобами спаралізувати робітничі організації. „АФП-КІО знову готовиться до того, щоб знову віддати провід південним демократам", бо між двома партіями немає в дійсности жадної різниці. „Вже надійшов час на організацію третьої політичної партії, яка могла б вбити клин між дві існуючі великі партії" — пишеться в цій статті. Дотеперішня підтримка демократів виявила, що не можна продовжувати цієї політики, бо в 1958 році виграли демократи вибори і пізніше в 1959 році ухвалили разом із республіканцями відомий протиробітничий закон Лендрум-Гріффіна. І тому голова спілки електричних робітників Джеймс Б. Кері мав право сказати, що „ще одна така перемога як в 1958 році і знищені будуть робітничі організації". Цим він хотів ствердити, що і демократи ухвалюють протиробітничі закони, хоч робітничі організації підтримують у виборах Демократичну партію.

● У Бонні, столиці Західньої Німеччини, 60-літній пенсіонієт Бото фон Штеєген, підпалив старий дім, в якому народився в 1770 році найславетніший німецький композитор Людвіг ван Бетговен. Після смерти Бетговена цей дім перетворено на музей Бетговена. Пожежа, спричинена маніяком, знищила багато вартісних оригіналів Бетговена, його колишню меблю й інші пам'ятки.

Ставайте членами Українського Народного Союзу, є тим самим і співзасновника 22-го січневого маєна організації!

З наших буднів

НА НАРАДИ ДО КАНАДИ

З газет довідуюся, що на зустрічі з громадянством із приводу нарад Головного Уряду УНСоюзу в Торонті, поміж різними світилами, виступлю і я грішний. А раз вони таке пишуть, то це, відав, мусить бути правда. Значить, прийдеться зрезиґнувати з нагоди бути на концерті нашого видатного співака Теодора Терена в цю суботу, як теж пропадає оказія культурно розважитись на кількох і-м'янинах. Годі! Народна справа, зокрема Народний Союз, стоять у мене на першому пляні. Треба пакувати манатки та збиратись на наради до Канади.

Подорож туди буде дуже приємна, хоч би тому, що задармо, бо союзові батьки обіцяли взяти мене на розвору „бюїка". До Торонта поїдемо через Союзівку, тож можна буде спостерігати весну в Кетскильських горах, у повному її розквіті, а також будову монументального басейну.

От, шкода і просто таки жаль, що дир. Йосип Гірняк вибрав повітряний шлях і не поїде з нами. А то були б ми собі заспівали по дорозі „Пісню о цісаревій Єлисаветі" та інші копомийки. Йосип Йосипович взагалі є великий адоратор монархинь, зокрема королеви Єлисавети Другої. А коли недавно „Свобода" вмістила на першій сторінці його фото (з файкою) поруч принцеси Маргарети, то пан директор спеціяльно телефонував до редактора і дякував йому за таке вирізнення. Прикро лише, що на шлюб згаданої принцеси достойний Йосип Йосипович, наскільки мені відомо, не був запрошений.

Якщо бути щирим, то я маю страх перед цим виступом... Передусім тому, що немає зі мною мого партнера Миколи Понеділка, який, цим разом, схрунив, і на мене звалилась роля конферансьє. А з мене такий, вибачте, конферансьє, як із хористів п. Жарова донські козаки. Якщо не піднесуть мене на дусі кохані „Верховинки", — готова бути біда! Ніколи в своєму житті я не виступав ще разом з міністром! Ой-райт, довелося вже виступати і з прем'єрами — та ба! — це були екзильні прем'єри... А між екзильним, скажемо, міністром, і міністром праці Канади все ж таки є різниця. Титул, ніби, той самий, але робота і „пейда" не ті самі!

То ще добре, що програму Зустрічі розпочинає наша нюйоркчанка, п-ні Марія Лисогір! Вже то вона, голубонька, я вір'ю, своїм солов'їним голоском та лемківськими співанками так розкрохмалить серця торонтців, що вони стануть вибагливими і для такого Емсі, як я.

Одне мене потішає, що є людина, яка знаходиться в гіршій ситуації від мене: це організатор Зустрічі й один з двох головних урядовців УНС на Канаду, п. Богдан Зориг. Якщо він, неборак, з приводу тієї наради не загубить 30 фунтів, то ви маєте право називати мене Іцком, не Іваном, — як то любить казати ред. І. Кедрин. Боже, Боже, як цей головік переживає ту подію, як клопочеться, а до „Свободи" телефонує по три рази денно з Торонта. Не дивниця: звик молодець бути першуном ювілейної кампанії УНСоюзу по приєднуванню нових членів, то й тут хоче себе проявити безконкурсенційним, що в нього, мовляв, так „шафа грає, що муха не сідає!"

Бажаю йому та його старшому братові, інж. Володимирові Коссареві, і Канадійській Канцелярії УНСоюзу взагалі, щоб вони і цей іспит перед Канадою й Америкою склали на відмінно.

І к с р

Помер видатний американський філянтропіст Джан Д. Рокефеллер, юн.

Туксон, Арізона. — В місцевому шпиталі 11-го травня помер на 86-ому році життя відомий американський філянтропіст Джан Д. Рокефеллер, юн. Покійний був одним із найбагатших людей світу й обраховують, що на добродійні цілі він жертвував із свойого мастку яких три більйони долярів. Був засновником багатьох фундацій і на його кошт побудовано ряд відомих будівель, таких, як Рокефеллер Сентер та інші. Під час його смерти в Туксоні перебували два його сини Нелсон Рокефеллер, губернатор Нюйорського стейту і Лоренс С. Рокефеллер. Він залишив ще свою другу жінку, колишню пані Марту Бейрд Аллен. Джан Д. Рокефеллер до 36-го року життя йшов слідами свого батька і керував такими великими підприємствами, як Стандарт Ойл Компані, Юнайтед Стейтс Стіл і Нешенел Сіті Бенк, а пізніше зайнявся добродійною діяльністю і жертвував із свого великанського багатства на добродійні цілі.

В автомобільній катастрофі згинув Алі Хан

Париж. — У зударі малих европейських авт — італійської „Ланчія" і бельгійської „Сімка" — згинув на шляху недалеко Парижу 49-літній князь Алі Хан. Він сам керував автом, а його шофер сидів позаду. Біля нього сиділа французька моделька Беттіна, яка була легко ранена. Водій другого авта має поламані ноги. Алі Хан був найстаршим сином Ага Хана III, який помер три роки тому. Тому, що Алі Хан прив'язував занадто багато уваги спортовим автам, перегоновим коням і гарним жінкам у різних країнах світу, його батько у своєму завіщанні визначив на свого наступника в характері „імана" — духового лідера 20-мільйонової мусульманської секти ісмаілів не його, Алі Хана, але свого внука, тодішнього 20-річного студента в Гарвардському університеті в ЗДА, Агу Хана IV.

РОЛЯ І ЗНАЧЕННЯ СЛОВ'ЯНОЗНАВСТВА В КАНАДІ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

українську мову. Звичайно, це становище кращатиме з увагою на факт, що українська мова введена тепер у деяких середніх школах Саскачевані й Альберти. З хвилиною, коли українська мова буде введена й в манітобських середніх школах, становище покращає і в Манітобі. Як бачимо, успіх в університеті залежить від відповідної підготови в середній школі, де саме зароджується інтерес, виробляється переконання і до певної міри визначається напрям дальших студій.

***

Ось так, внаслідок муравлиної праці спочатку одиниць, а згодом ширшого загалу, який зрозумів потребу часу, слов'янознавство не тільки здобуло місце в уже переобтяжених курікулях університетів, але й стало важливим предметом.

Слов'янознавство як наука мусить стояти на чисто академічному ґрунті[8].

Російська мова, яка з уваги на політичні обставини, займає одне з передових місць серед слов'янських мов в університетах, не повинна в жадному випадку користуватись окремим статусом чи привілеями. Три важливі слов'янські мови повинні мати рівні права в усіх університетах Канади. Вони мають не тільки пребагаті мовні скарби, але й великі культурні цінності, які повинен знати кожний культурний мешканець Заходу, щоб чітко розрізняти скомпліковані проблеми по той бік залізної заслони. Поважним фактором, що може шкодити розвиткові слов'янознавства, є будь-який тиск іззовні. Слов'янознавство мусить розвиватися як наука, що стоїть на твердих основах і має перед собою одну ціль — дати людині глибоке й широке знання слов'янського світу.

[1] W. J. Rose, "Slavonic Studies or Slavic Studies", **Encyclopedia Canadiana.** Оттава 1958, том 9, стор. 328-330.

[2] Там же.

[3] W. Kirkconnell, "The Place of Slavic Studies in Canada", "Slavistica", No. 31, Winnipeg, 1958, стор. 7.

[4] Dr. F. St. Clair-Sobell, "Slavonic Studies in Canadian Universities", "External Affairs", грудень 1954, стор. 363-366.

[5] J. B. Rudnyckyj, "Slavistica Canadiana", "Slavistica" No. 9, Переклюва — В. Ю. Кисілевський, Winnipeg, 1950, стор. 5.

[6] Том же.

[7] E. Long, "Slavic Studies", "Winnipeg Free Press", 6 жовтня 1959.

[8] Dr. F. St. Clair Sobell, там же.

[9] W. J. Rosl, "Cradle Days of Slavic Studies — some reflections", "Slavistica", No. 23, Winnipeg, 1955, стор. 11 і 13.

Осередок СУМА і У. С. Громада
в НЮАРКУ, Н. Дж.
— влаштовують —
СВЯТО ГЕРОЇВ
в неділю, 22-го травня 1960 р.
в год. 7:00 вечора
в УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ
ДО УЧАСТИ ЗАПРОШУЄТЬСЯ ГРОМАДЯН ТА МОЛОДЬ.

Союз Українок Америки
28-ий ВІДДІЛ в НЮАРКУ, Н. Дж.
— влаштовує —
в суботу, 21-го травня 1960 р.
в год. 7:00 вечора
в залі УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛІ
ВЕСНЯНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
при співучасті хорів СУА із НЮ ГЕЙВЕН, ФИЛАДЕЛФІЇ і НЮАРКУ.

Український Хор „Думка" в Ню Йорку
повідомляє, що
Звичайні ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
відбудуться
в суботу, 21-го травня 1960 р.
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
кімн. ч. 22.
ПОЧАТОК Зборів в год. 5:00 по пол.
ПРИСУТНІСТЬ УСІХ ЧЛЕНІВ ОБОВ'ЯЗКОВА.

Українська Вільна Академія Наук у США
УРОЧИСТА КОНФЕРЕНЦІЯ
пам'яті
ЯРОСЛАВА ЧИЖА
голови Комісії для вивчення історії української іміграції в Америці і Комісії для вивчення історії українсько-жидівських взаємин.
ПРОГРАМА:
ВІДКРИТТЯ:
Д-р Рід ЛЮІС (директор Американської Ради для обслуги національностей): „ПРАЦЯ ЯРОСЛАВА ЧИЖА В ЗАГАЛЬНІЙ РАДІ ДЛЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ СПІЛКИ";
Д-р Степан РІПЕЦЬКИЙ: „ЖИТТЯ І ГРОМАДСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ ЯРОСЛАВА ЧИЖА";
Д-р Йосип ЛІХТЕН (Anti-Defamation League of B'nai B'rith): „ЯРОСЛАВ ЧИЖ — ЛЮДИНА І ЙОГО ПРАЦЯ";
Д-р Семен ДЕМИДЧУК: „ДІЯЛЬНІСТЬ ЯРОСЛАВА ЧИЖА, ЯК ГОЛОВИ КОМІСІЇ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ІМІГРАЦІЇ В АМЕРИЦІ".
Конференція відбудеться
в суботу, 21-го травня 1960 р. — в год. 7:30 веч.
в будинку УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ в АМЕРИЦІ
2 E. 79th Street — NEW YORK 21, N. Y.
УВАН у США

Увага! СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ, 71 ВІДДІЛ в ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Увага!
— влаштовує —
ДИТЯЧУ ЗАБАВУ — „ВИШИВАНИЙ ХОРОВІД"
в НЕДІЛЮ, 22-го ТРАВНЯ 1960 — в год. 3:30 по пол.
у великій залі УНДому — Фліт і Овкленд Евеню, в Джерзі Сіті.
Під час забави буде висвітлення ДИТЯЧОГО ФІЛЬМУ та різні несподіванки.
ВСТУП: для дітей — 75 ¢ і для старших — $1.00

В НЕДІЛЮ, 29-го ТРАВНЯ 1960 р.
ВЕЛИКА
Заля Lenox Hall
256 E. 2nd Street — в Ню Йорку
СПОРТОВА ЗАБАВА УСК-У
Закінчення Спортового Сезону
В ПРОГРАМІ:
1. Відзначення змагунів першої команди
2. Відзначення бувших довголітніх змагунів УСК-у.
МУЗИКА „АМОР" — З. САВЧУКА
СМАЧНИЙ БУФЕТ У ЗАРЯДІ ВШ. ПАНЬ
ОХОЛОДЖЕНА ЗАЛЯ
ВСТУП — $2.50
Просимо резервувати столи в домівці УСК-у.

До Першого Святого
ПРИЧАСТЯ
ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ
ДАРУНКІВ
для Ваших ДІТЕЙ.
Ціни знижені
від 30% до 50%

Д-р Марія СТЕЦЬ
— повідомляє про —
<— ВІДКРИТТЯ —>
ЛІКАРСЬКО - ДЕНТИСТИЧНОЇ ПРАКТИКИ
при 51 St. Mark's Place (між 1 а 2 Евенями)
New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-3622
Приймає пацієнтів КОЖНОГО ДНЯ за попереднім зголошенням.

● ВАКАЦІЇ ●
ХОЧЕТЕ СПОКІЙНО ВІДПОЧАТИ?..
Зарезервуйте вже сьогодні місце в горах КЕТСКІЛ
в оселі Glen Spey Manor
Великий модерний купальний басейн. Окремий басейн для дітей. Довкруги сосновий ліс. До винайму мешкання для родини без харчу в новому будинку, в якому є всі модерні устаткування, включно з кухнею, холодільнею і лазничкою, як також кімнати для Гостей з харчами. Повний комфорт, кухня у фахових руках. Інформуватись:
в Ню Джерзі — M. BOYCHUK — DRexel 6-1333,
також від 25-го червня — Port Jervis, N. Y. — 3-7979.
Дуже приступні ціни для всіх.

Уже появився глибокий змістом, блискучий формою есей
ЄВГЕНА МАЛАНЮКА
ILLUSTRISSIMUS DOMINUS MAZEPA
Тло і постать.
Ціна — $0.50
Інші твори Євгена Маланюка: Малоросійство — $0.50; До проблем большевизму — $1.00; Нариси з історії української культури — $1.00; Остання весна — поезії — $1.50.
Замовлення приймає: ВІСНИК,
P. O. Box 304, Cooper Station, New York 3, N. Y.

4 1/2 % ДИВІДЕНДА РІЧНО
Щадіть регулярно. Відкладайте послідовно певну суму. Ваша сьогоднішня дивіденда в 4½% допоможе забезпечити цілий Ваш прибуток.

● Забезпечені щадничі конта до $10,000
● Позички на купно домів
TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1935 WEST 51ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS
TELEPHONE PROSPECT 8-5800

Увага! ФИЛАДЕЛФІЯ й ОКОЛИЦІ! Увага!
Братство 1 Української Дивізії УНА — Станиця у Филаделфії
— улаштовує —
ДИВІЗІЙНУ ЗАБАВУ в НЕМДЕНІ
що відбудеться
в суботу, дня 21-го травня 1960 р.
в новозбудованих залях УКРАЇНСЬКОЇ ПАРАФІЇ СВ. МИХАЇЛА при 2221 Саут 7-ма вул. (7th & Florence Street)
До танців гратиме оркестра п. ВАСИЛЯ БОСОГО з Ню Йорку.
ПОЧАТОК — в год. 8:30 вечора.
Аранжером забави — п. Мирослав ПРОНЧАК.
ДОБІРНИЙ БУФЕТ У ЗАРЯДІ ВИСОКОПОВАЖАНИХ ПАНЬ
ВСТУП: $3.00
В передпродажу Членів Братства: $2.50

†

В глибокім смутку повідомляємо Рідню та Знайомих, що дня 12-го травня 1960 року упокоїлася в Бозі, по тяжкій і довгій недузі, заосмотрена Найсвятішими Тайнами, Найдорожча
МАМА, БАБУНЯ і ПРАБАБУНЯ,
бл. п. Теофіля з Лодинських КИСІЛЕВСЬКА

ПАРАСТАСИ будуть відправлені в П'ЯТНИЦЮ, 13-го і в СУБОТУ, 14-го ТРАВНЯ 1960 р., в год. 8:00 вечора, в пох. заведенні.

ПОХОРОН зі СЛУЖБОЮ БОЖОЮ відбудеться в НЕДІЛЮ, 15-го ТРАВНЯ 1960 р., в год. 3:30 по полудні, з української кат. церкви св. о. Миколая в Амстердамі, Н. Й., на парохіяльний цвинтар.

В глибокому смутку:
МАРІЯ ХРОМОВСЬКА — донька
о. ЛЕВ ЛІЩИНСЬКИЙ — зять
ЯРОСЛАВ і СОФІЯ ЛІЩИНСЬКІ — внук з дружиною
ЛЮБА, ЮРІЙ і ЄВГЕН — правнуки

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього відійшов від нас у засвіти дня 3-го травня 1960 року наш Незабутній
ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ТЕСТЬ і ДІДУНЬО,
бл. п. МИКОЛА БІЛИК
б. учасник Визвольної Боротьби України.

У безмірному горю, яке принесла нам ця болюча Втрата, наші Рідні, Приятелі, Земляки з Угнова й Угнівщини та Знайомі виявили нам безліч щирого співчуття та зворушливої сердечности.

Не маючи змоги висловити нашу щиру вдячність кожному з Них окремо, приймо це оцією дорогою.

Найперше дякуємо сердечно ВПр. о. протоігумєнові С. Голікові ЧСВВ за відслуження Заупокійної Служби Божої та похоронних обрядів у церкві, Всч. о. В. І. Андрейчикові, ЧСВВ та нашому кузинові Всч. о. В. Гумовському за відслуження Панахид у похоронному домі та сослуження у Заупокійній св. Літургії і похоронних обрядах у церкві, а крім цього, о. Андрейчикові за прощальні слова в церкві, а о. Гумовському за відслуження похоронних обрядів на цвинтарі. Дякуємо також Церковному Хорові з Асторії за звеличення своїм співом усіх жалобних обрядів. Щиру подяку складаємо п. д-рові І. Коваєві за прощальну промову.

Дуже сердечно дякуємо Всім, що так численно взяли участь у Панахидах, Службі Божій та похоронних обрядах, а передусім Тим, що своїми пожертвами на Служби Божі та складенням вінків і квітів, висловили Покійному останнє любов і пошану.

Нехай Всевишній винагородить Вас стократно за Вашу добрячість та береже від всякого лиха.

КАТЕРИНА БІЛИК — дружина
з доньками, зятями та внуками

Замість квітів на спілку могилу нашого спонзора,
бл. п. МИКОЛИ БІЛИКА
на українських інвалідів $ 6.00
на сироти в Европі $ 6.00
складає
д-р ОЛЕКСАНДЕР і СОФІЯ СОКОЛИШИН
з Родиною.

†

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
бл. п. Неонілі з Лопатинських ТЕРЛЕЦЬКОЇ
буде відправлене
у ВІВТОРОК, 17-го ТРАВНЯ 1960 р.
в год. 7:00 ранку
у церкві св. ЮРА — в НЮ ЙОРКУ
ЗАУПОКІЙНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ
на яке всіх Рідних та Знайомих щиро запрошують
ДОНЬКИ і БРАТ

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
бл. п. Оксани Левицької
довголітньої приятельки Пласту й Дружини Начального Пластуна,
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА в ЗДА
складає, для вшанування її Пам'яті — $ 25.00,
на оплачення пластового табору для одної української дитини в Німеччині

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED FEMALE ●

BUILDING SERVICE MATRONS

до нічного прибирання, у великих модерних бюрових будинках в Мангеттені. — Платня — юнійна ставка $1.57 на годину. Від 6-ої веч. до 12-ої ночі, від понеділка до п'ятниці. Якщо не маєте досвіду в чищенні, навчимо. Всі користі — шпиталь, операції, забезпечення на життя, пенсія й вакації.

Голосятись щоденно від 10:30 ранку. Принесіть це оголошення і останні рекомендації до:

20 East 27th Street
NEW YORK CITY

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED MALE ●

ПОТРІБНО до ПОКРИВАННЯ ДАХІВ

в околицях ТРЕНТОНУ.
Телефонувати вдень:
PLainfield 5-6947
вечорами — LYric 9-1412

● Business Opportunity ●

BROOKLYN

$1,000 тижнево плюс 6½ днів. 65% кава і харчі. Продається з уваги на недугу. Приймається кожну оферту.
Телеф.: HY 1-9850
A.M. to 2:00 P.M.

● FOR SALE ●

1959 Dodge

V-8 циліндровий "SILVER CHALLENGER". Автоматична трансмісія, радіо і опал, білі колеса, спеціяльне нутро, деяке число цілком нових авт. Ціна така низька що її не подасмо.

FUTURE MOTORS, Inc.
37-01 Queens Blvd., L. I. City
ST 4-6351

● REAL ESTATE ●

ДОМИ на ПРОДАЖ

30-мешканев. на Riverside Dr. вікнами на ріку, елевейтор, рент $30,000. Ціна — $160,000, готівки $27,000.

10-мешканев., на 90 вул. W. Manhattan; нафта No. 5. — рент $7,200. Ціна $25,000, готівки $5,000.

10-мешканев., з 2 крамницями, в бизнесовому районі Бронксу, $23,000, готівки $7,000. Одно помешкання вільне.

Доми дають високий дохід. Вигідні умови сплати.

Є на продаж 1- і 2-род. доми в гарних зелених районах міста.

DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
pir 141 вул.
AU 1-0194

З огляду на виїзд СПІШНО ПРОДАЄТЬСЯ, без посередників, гарний, в доброму стані

ДІМ

п'ять кімнат, гараж із кімнатою, повний комфорт, оливне огрівання, умебльований. Участок 50' × 100', дерева, городчик, дворик. Близько магазини, рибна ловля, м. Атлянтик. Ціна $5,750. Подробиці телефоном:

Mays Landing 5-5601
Адреса:
Resident 31 E. 4th Street
Mays Landing, N. J.

ДОМИ

3-род. з городом. Ціна $18,800
6-род. з гаражем. Ціна $23,000
2-род. " " Ціна $16,800

Телеф.: AP 7-8015

● FARMS FOR SALE ●

ПАРЦЕЛЮЄТЬСЯ ФАРМА НА ПРОДАЖ

3 ДОМИ на ФАРМІ

Окремо або разом. Колись жили 3 родини на цій фармі. Доми мають знамениту воду до пиття (джерельну). Парове огрівання. Дуже гарна околиця, 4½ милі від міста Hudson. Автобуси курсують що 2 години на RDI, Rt. 9. По докладніші інформації прошу телефонувати по 5-ій год. вечора:

TA 3-4514
або пишіть до:
L. KRIZAR
1741 Bound Avenue
Bronx 62, N. Y.

● FARM WANTED ●

ХОЧУ КУПИТИ ФАРМУ

50-500 акрів ЗЕМЛІ чи ЛІСУ зі сталими гірськими потоками в околицях:
Кетскил — Liberty
Monticello — Wurstboro
New Pfalz.
Інформації прошу посилати:
С. ОЛЕКСІВ
35 Manor Drive, Apt. 11 B
Newark 6, N. J.
Tel.: ES 2-8505; HE 2-1553

В Японії проголошено програму відвідин президента Айзенгавера

Токіо. — В японській пресі проголошено вже докладний плян перебування в Японії Д. Д. Айзенгавера з відвідинами, які прийдуть безпосередньо після відвідин в Совєтах. Якщо теперішня нагінка Хрущова проти Америки з приводу американського літака „У-2" не перешкодить відвідинам Президента в Совєтах, то він переведе там 9 днів, від 10 до 19 червня ц. р. В усякому випадку відбудеться подорож Айзенгавера до Японії, яка триватиме від 19 до 23 червня ц. р. Найбільшою сенсацією для японців буде перше зламання тисячелітньої традиції, яка до цього часу забороняла японському мікадові їхати разом одною повозкою з будь-яким чужинцем. Оце вперше 19 червня Гірогіто їхатиме відкритою повозкою з Айзенгавером з летовища до цісарського палацу. През. Айзенгавер мешкатиме весь час в американській амбасаді, як гість амбасадора Дагласа Мек Артура мол. Він промовлятиме в японському парляменті, а однаково цісар Гірогіто і през. Айзенгавер даватимуть один для одного офіційні прийняття. Два найбільші японські університети, Нігаро і Рікійо, нададуть Айзенгаверові почесні докторати. На окремій церемонії Президент дістане ключ від міста Токіо, а з свого боку складе вінок на могилі колишнього посадника міста Токіо Юкіо Озакі, за урядування якого м. і. Вашинґтон дістав славетні вишневі дерева. У „поцілі годин" през Айзенгавера в Японії зазначено теж — партію гольфа з японським прем'єром Нобосуке Кіші.

● У Туреччині уряд Аднана Мендереса закрив ще один часопис, який не хотів піддатися повній контролі урядових чинників. Таким чином від проголошення 28 квітня ц. р. вийнятнового стану в Істанбулі і Анкарі у зв'язку з студентськими заворушеннями, закрито в Туреччині вже восьмий з черги опозиційний часопис.

● „Ворлдс Отомотів Ріпортс" повідомляє, що в першій чверті цього року зареєстровано в ЗДА 133,418 імпортованих авт, на 6 відсотків більше як в тому самому часі минулого року (126,944). Продаж американських авт в тому самому часі збільшився на 14 відсотків.

● ДО ВИНАЙМУ ●

МЕШКАННЯ

5 кімнат, біля парку
Bronx Park South,
Рент — $76.00.
Телеф.: WEllington 3-6732

● НАУКА—ЛЕКЦІЇ ●

ATLAS
Beauty School

Дозвольте нам вишити Вас на високоплатну
КОСМЕТИЧКУ
під інструкціями експерта LILIAN O'BRIEN, Supervisor та Mr. THOMAS, славний нойоркський стил. фризур.
Наука з нашим новим, модерним вирядом. Вел. практика в нашім чудовім Сальоні Краси в партері.
Всюди "Air-conditioned".
ДЕННІ й ВЕЧІРНІ КУРСИ.
Легкі сплати. Низька оплата. Даром підшукання місця праці.

672 8th Avenue (42-43 Sts.)
BRyant 9-7245
Говоримо по-українськи.

● MISCELLANEOUS ●

Для ПОСИЛОК в ЄВРОПУ
Ношений ОДЯГ
МАЙЖЕ НОВИЙ,
суплений в заставних домах, для мужчин, жінок і дітей.

Вийнятково низькі ціни.

Хол. убрання від $5.00 & вгору
Зимове пальто від $5.00
Кіночі сукні з вовни й шовку $3.00
Дамські костюми $4.00
Дитячий одяг з найлону $0.70
Блюзки й комбінезони з найлону $0.70

Все виглядає наче НОВЕ!
Можете самі переконатися без будь-якого зобов'язання.

Відчинено від — понеділка до суботи, включ. 10 рано до 7 веч.

Szabadi de Lux
USED CLOTHES
Затямте нашу адресу:
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Sts.)
New York, City

Іван ВУЙКІВ
Знана УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА виконує на замовлення НОВІ ФУТРА перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ - STORAGE
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

ГРОШІ

Це чудовий дарунок, так кажуть тисячі людей в краю, що одержали в дарунку гроші. Гроші є так легко вислати — все, що потрібно зробити — це дати нам точно ім'я й адресу відборця в краю, свое ім'я й адресу та вислати чек або „моні ордер". За два тижні, наш банк в краю виплатить гроші відборцеві, по спеціяльній ставці 10 рублів за кожний доляр. Відборець одержує повну суму без жадних відтягнень. Немає жадного мита, ані податку на гроші, без огляду на яку суму. Ви можете слати кожну суму, навіть до одної особи. За 2 тижні гроші будуть виплачені і Ви дістанете від нас офіційну посвідку з підписом відборця. Ціла пересилка повністю ґарантована і забезпечена. Оплата за обслугу: за кожну суму

до $ 50.00 — $ 5.00
до $100.00 — $10.00
до $150.00 — $15.00
до $200.00 — $20.00
Більші суми — 10%

Прошу звернути увагу, що наша фірма бондована і має дозвіл департаментів Банків і Забезпечення і тільки ми даємо Вам повну ґарантію.

Шліть гроші своїм Кревним і Приятелям в краю та зробіть їх тим щасливими.

Gramercy Dept. S
744 Broad Street
NEWARK, N. J.
Бюро в Ню Йорку:
118 East 28th Street, 9th floor
NEW YORK 16, New York
New York Tel.: MU 9-0598
Урядові години: Понеділок до п'ятниці 9-5:30; Суботи 10-1; Неділі — закрито.

УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА КРАМНИЦЯ
ALMOHR CO.
136 FIRST AVE. NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: OR 3-3510
— поручає —
ПО НАЙНИЖЧИХ ЦІНАХ слідуючі товари:
ІМПОРТОВАНІ та МІСЦЕВІ
НА ВИСИЛКУ ПАЧОК
Текстільні матеріяли на убрання, плащі, костюми і суконки, вовни на перини, полотна, нитки DMC, светери, хустки, дивани, наліжники бритви, діяманти, ножиці, машинки до стриження волосся і т. п.
НА ПРЕЗЕНТИ З РІЗНИХ НАГОД
Кераміка, кришталі, обруси, косметика, імпортовані делікатеси, солодощі і багато інших.
ЗАЙДІТЬ! — КУПІТЬ! — ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ!

Увага! ЗМІНА АДРЕСИ Увага!
МЕШКАНЦІ АЛЛЕНТАВНУ, Па. й ОКОЛИЦІ!
Найбільш відповідальна фірма
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
подає до відома мешканцям
АЛЛЕНТАВНУ, БЕТЛЕГЕМУ, ІСТОНУ й ОКОЛИЦЬ, що на бажання клієнтів
ВІДКРИЛА НОВИЙ ВІДДІЛ ФІРМИ
Package Express & Travel Agency, Inc.
при 126 PILGHMAN Street — ALLENTOWN, Pa.
Tel.: HEmlock 5-0415
При Відділі зорганізовано продаж різних МАТЕРІЯЛІВ, ШКІРИ й других ТОВАРІВ, по уміркованих цінах.
● Всі посилки висилається безпосередньо з Аллентавну, Па.;
● Достава пачок до всіх частин Східньої Европи ґарантована;
● Всі пачки висилається з оплаченим тут митом.
Відкрито:
в П'ЯТНИЦІ: 9:00 рано до 8:00 вечора
в СУБОТИ: 9:00 рано до 8:00 вечора

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by INTOURIST)
Шліть свої пакунки Приятелям і своїм Кревним до КРАЮ і всіх частин схід. ЕВРОПИ і АЗІЇ.
ПАЧКИ Є ЗАБЕЗПЕЧЕНІ. ● ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
ВІДБОРЕЦЬ НЕ ДОПЛАЧУЄ НІЧОГО.
За повними інформаціями пишіть, або зайдіть до найближчого Відділу:

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	Phone:	AL 4-5456
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	"	DI 3-8903
PATERSON 1, N. J. — 99 Main St.	"	MU 4-4618
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Church Bldg.)		
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	Phone:	EG 3-8569
NEW HAVEN, Conn. — 6 Day Street	"	LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	"	HU 1-2759
CLEVELAND 13, Ohio — 2688 W. 14th St.	"	TO 1-1063
WORCESTER, Mass. — 22 Carlstad Street	"	SW 8-2868
HAMTRAMCK, Mich. — 9350 Jos. Campau	"	TR 3-1966
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	"	BR 8-6966
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter St.	"	FI 6-1871

The Vineland Branch open Friday, Saturday and Sunday only.

„В ЙОГО ТІНІ" Нарис П. Сагайдачного $0.75
„КОБЗАР" Т. Шевченка (повне видання) в оправі $2.85
Замовлення враз з належитістю надсилати на адресу:
"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
МАТЕРІЯЛИ для ВИШИВАННЯ в АРЦІ в найбільшому виборі!

ПЕЧАТКИ
В РІЗНИХ МОВАХ
— виробляє —
Roman IWANYCKYJ
2965 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.
Tel.: TA 8-9740
Печатка 3 копії — $1.60
Телеф. вечорами від 8-10.

● HOUSES FOR SALE ●

НА ПРОДАЖ
ROOMING HOUSE
11 кімнат і 70 акрів землі, близ головного гайвею, Route 9, 2 милі на полудне від Saratoga.
Phone: 3726 — R 2
Box 56, Saratoga Springs

Вступайте в члени УНСоюзу!

● MISCELLANEOUS ●

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна й найкраща
У випадку смутку в родині, кличте нас в день, так і в ночі!
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel: HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD, N. J.
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5656

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

Відомий в цілій Америці
СКЛАД Доктора МАЙКОС,
що має найліпші
ЛІЧНИЧІ РОСЛИНИ,
обслуговуючи людей понад 30 років, — осягнув вдячність та пошану від багатьох клієнтів.

Д-р МАЙКОС радить: для зміцнення організму найліпші вітаміни та мінерали — МОРСЬКЕ ЗІЛЛЯ — КЕЛП-КАРБОН, на нерви та добрий сон — чудова мішанка з лічничого зілля чай No. 20.

ТАБЛЕТИ КЕЛП-КАРБОН мають вітаміни та 60 найліпших мінералів, необхідних для нашого здоров'я тому, що зміцнюють організм та додають сили та молодості.

Нема іншої рослини, яка мала б так багато мінералів, як КЕЛП-КАРБОН. Цю надзвичайну морську рослину відомі вчені ґрунтовно перевірили та визнали, що вона є конче потрібна для людей старшого віку виснаженим, а також дітям.

Брак мінералів в організмі сприяє різним захворюванням, а саме:
Брак ЗАЛІЗА — розвиває недокрів'я;
Брак ВАПНА (Calcium) спричиняє корчі в ногах (судороги)
Брак ЙОДИНИ — розвиває загальне виснаження організму

ЧАЙ No. 20 — мішанка з різного лічничого зілля — (трав, квітів, коріння) дивно, заспокоюючи розстроєні нерви. При вживанні цього чаю проходить ослаблення, сильне биття серця завороти голови та приходить той бажаний сон, якого часто люди чекають надаремно.

Отже, при систематичному вживанні цього чудового чаю No. 20, а також таблетів КЕЛП-КАРБОН, недомагання, що було викликане розстроєм нервів та браком мінералів — зникає й кожний почуває себе значно краще, міцніше та має добрий настрій.

В теперішньому житті, темпо якого є занадто швидке, люди виснажують свої організми, скоро старіються та забувають, що через брак вітамінів, мінералів та хворі нерви — постають різні хвороби, але заживаючи ЧАЙ No. 20, а також таблетки КЕЛП-КАРБОН, можна значно поліпшити своє здоров'я.

LEG CRAMPS?

Різні мішанки з лічничого зілля в Складі Д-ра МАЙКОС, — це чудові, натуральні, лічничі засоби лікування, випробувані й приготовані після наукових досліджень і в ніякому разі не можуть мати злих наслідків.

Доктор МАЙКОС щиро радить, щоб люди пильнували свого здоров'я, не вживали їжі з металевих пуделок (консерв), а тільки свіже м'ясо, сир, овочі та ярину.

Вживайте систематично таблетки КЕЛП-КАРБОН 3 рази на день по 2 таблетки, також чай No. 20 перед сном.

Діти — по 2 таблетки на день.

КЕЛП-КАРБОН 200 табл. 1 фляшка	$ 5.00
КЕЛП-КАРБОН по 200 табл., 3 фл.	$13.75
ЧАЙ No. 20 — 1 пачка	$ 2.10
ЧАЙ No. 20 — 3 пачки	$ 5.50
Поштові витрати — 20 центів.	

Замовляючи, вишліть МОНЕЙ ОРДЕР на адресу:

Dr. MICHAELS HERB CENTER
1223 N. MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO 22, Illinois

ПИШІТЬ — — — — —
Вашу адресу докладно та ясно.

ІМ'Я та ПРІЗВИЩЕ: .....
АДРЕСА (вулиця) .....
МІСТО ..... СТЕЙТ .....

● FOR SALE ●

Чоловіче УБРАННЯ,
нові і легко уживані плащі, черевики та все інше, для себе і для
ВИСИЛКИ за ОКЕАН.
Поміркованi ціни. Даром попрацюй.
LUTA CLOTHING
1556 St. Nicholas Avenue
(186th-187th Sts.), N. Y. C.
n-r. St. Nicholas Ave IRT 191 St.

● MISCELLANEOUS ●

Телефонуйте, щоб умовитися
ALgonquin 4-1572
HARRY D. TATIGTAN
НАУКОВІ МАСАЖІ І МЕДИЧНІ ГІМНАСТИЧНІ ВПРАВИ.
34 St. Mark's Place
8th St. betw. 2nd & 3rd Aves.
New York 3, N. Y.

ГРАМАТИКА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ
—: зладив :—
ОЛЕКСАНДЕР ПАНЕНКО
Це підручник для середніх шкіл і для самоосвіти.
— Ціна $2.00 —
Замовляйте у:
"SVOBODA"
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

У Фінікс і в підміській літниськовій дільниці

У столиці Арізони заснована відпочинкова Оселя, під управою нашої фірми "ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORP.". Побудовані вже перші доми із кімнатами для поодиноких осіб, та будинок із харчівнею. Для зарезервування місця, прошу писати наперед під нижче подану адресу.

Місто ФІНІКС, за статистичними даними, має найсухіший клімат і найбільш соняшних днів (цілий рік), куди прибувають люди із багатьох частин світу. Одні для відпочинку і здоров'я, другі для розваг.

Розгоном розбудови Фінікс стоїть на першому місці в ЗДА, а можливо, що і в світі. — Вже сьогодні є знане, як центр та осідок електронічного промислу.

Володимир Я. КОВАЛЬ
Broker
ARIZONA INVESTMENT and REALTY CORPORATION
Mailing Address R. R. 2, Box 735
PHOENIX, Ariz.

На ВЕСНУ!

DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул., між 2-3 Евеню)

МАЄ НА СКЛАДІ великий вибір ВЕСНЯНИХ КАПЕЛЮХІВ від $ 4.95 та більше. Маємо також великий вибір ФІЛЬЦОВИХ В ЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ, імпортованих з Італії, найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки капелюхи — KNOX.
Кожний капелюх ґарантований. — Куплений у нас капелюх чистимо фабричною методою.
Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ першої якости різнородні СОРОЧКИ, 100% cotton, знаної марки "JAYSON". Всі сорочки ґарантовані в пранні. У великому виборі також: ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛІ, імпортовані СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛИКИ й інші зимові речі.
Просимо зайти і переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну
● Отворено щоденно до 8-ої веч., в суботи до 10:00 ●
— ГОВОРИМО ПО-УКРАЇНСЬКИ —
Слухайте нашої радіопередачі кожної СУБОТИ на українській програмі Романа МАРИНОВИЧА.

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

3¾%
РІЧНО
кредитовано, або платне 2 рази в рік.

Починаючи 1-го січня 1960 р.

● Ощадності забезпечені до $10,000.
● Гроші, одержані до 15-го ТРАВНЯ 1960 р., будуть процентувати нові дивіденди від 1-го ТРАВНЯ.
● Радо приймаємо нові конта, від $1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ